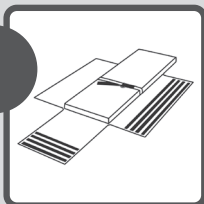


PREMIUM MODEL

1

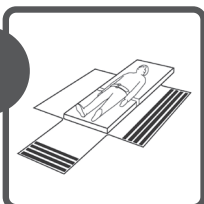


ENG Remove the S-CAPEPLUS from the bag. Fold out the flaps.

NL Haal de S-CAPEPLUS uit de tas. Sla de flappen open.

DE Nehmen Sie die S-CAPEPLUS aus der Hülle. Klappen Sie die Abdeckung für den Fußbereich und die beiden Seitenteile nach außen auf. Öffnen Sie den Klettverschluss des Klettbandes in der Mitte der Matratze und ziehen Sie das Band durch den Metallring. Erklären Sie der zu rettenden Person (und gegebenenfalls weiteren Hilfspersonen), was Sie vorhaben. Die Evakuierung kann erheblich schneller durchgeführt werden, wenn alle Beteiligten wissen, wie Sie sich verhalten sollen.

2



ENG Position the patient in the middle of the mattress. Make sure the positioning belt is placed right around the person's torso by pulling the belt through the ring on the right hand side. Fix this in place with the hook and loop fasteners. Position the arms along the body and above the belt.

NL Leg de hulpbehoevende op het midden van de matras. Zorg dat de positioneringsband strak rond de romp van de persoon zit door het band door de ring aan de rechterzijde te halen. Fixeer deze met het klittenband. Plaats de armen langs het lichaam en boven de band.

DE Positionieren Sie die zu rettende Person mittig auf der Evakuierungsmatratze, so dass sich das Klettband im Bereich des Bauches befindet (zwischen Hüftknochen und Beginn des Rippenbogens). Führen Sie das Klettband über den Bauch durch den Metallring an der rechten Seite. Achten Sie beim Zusammenfügen des Klettverschlusses darauf, dass das Klettband fest um den Bauch der Person sitzt. Die Arme werden dabei nicht mit eingebunden (der gesamte Körper kann sonst in der Matratze verrutschen). Legen Sie die nun die Arme längs des Körpers auf das geschlossene Klettband.

3



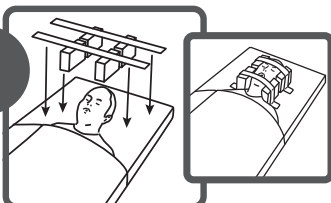
ENG Now firmly pull the long flaps towards each other. Connect and stick the right flap to the left strap with the hook and loop fasteners.

Close this up as tightly as possible. Now close up the flap at the foot end. Again, do this as tightly as possible.

NL Trek nu de lange flappen krachtig naar elkaar toe. Verbind en kleef het klittenband aan de rechterflap met het klittenband op de linkerflap. Sluit zo strak mogelijk. Hierna de flap aan het voeteneinde sluiten. Doet dit ook zo strak mogelijk.

DE Ziehen Sie jetzt die Seitenteile fest aufeinander zu (es ist von Vorteil, wenn Sie sich dabei - vom Fußende aus gesehen - auf der linken Seite der Matratze befinden). Drücken Sie nun die Klettverbindungen des rechten Seitenteils flächig auf die Klettverbindungen des linken Seitenteils. Verschließen Sie die Teile möglichst fest miteinander. Anschließend die Abdeckung für den Fußbereich auf die bereits verbundenen Seitenteile legen und mit Hilfe der Klettverbindung ebenfalls fest verschließen.

4



ENG All elements of the head blocks can easily be adjusted with the hook and loop fasteners. Position two elements of the head blocks next to head. Place them above each other. Do this on both sides. Head and chin straps hold the head securely in place.

NL De head blocks bestaan uit losse elementen. De elementen worden verplaatst door deze los te maken van het klittenband.

Plaats twee head blocks, boven elkaar, elk aan weerskanten van het hoofd van de hulpbehoevende. Verbind de head blocks aan weerszijde met elkaar door middel van het kinbandje en hoofdbandje.

DE Die vier seitlichen Kopfstützen können mit Hilfe der Klettverschlüsse problemlos verstellt werden. Legen Sie zunächst jeweils zwei Kopfstützen links und rechts vom Kopf der Person nebeneinander hin, so dass Sie den Kopf berühren und seitlich fixieren können. Verwenden Sie dann den Stirn- und den Kinnriemen, um den Kopf und das Kinn in der richtigen Position zu befestigen und sicher geschützt zu halten.

5



ENG Take a firm hold of the loop at the foot end, allowing you to evacuate the patient in a dragging motion. A second rescuer can use the loop at the head end to navigate more easily around bends.

NL Pak de treklus aan het voeteneinde goed vast om de hulpbehoevende slepend te evacueren. Een tweede hulpverlener kan de lus aan het hoofdeinde gebruiken om in bochten eenvoudiger te sturen

DE Zum Ziehen der S-CAPEPLUS sind am Fußende ein kurzer und ein langer Gurt angebracht. Verwenden Sie die den langen Gurt, um die zu rettende Person auf der Ebene zu ziehen. Der kurze Gurt kann beim langsamen Absenken auf Treppen verwendet werden (siehe Punkt 5). Eine zweite Person kann den Gurt am Kopfende benutzen, um das Steuern in Kurven zu erleichtern. Achten Sie beim Transport auf eine gewisse Vorspannung Ihrer Muskulatur. Wickeln Sie den Gurt niemals um Ihre Handgelenke oder um andere Körperteile (Verletzungs- und Unfallgefahr). Eventuell müssen Sie den Gurt auch schnell loslassen können (z.B. im Fall eines Sturzes).

6



ENG If you find yourself on a higher floor, you will need to use the stairs to make your way downstairs, as you won't be able to use any possible lift present during a fire. This will not present any problems, providing you take command of the stairs. Make sure you have enlisted the help of a second rescuer to hold the loop at the head end. This person can be responsible for any necessary braking when making your way down the stairs. Position yourself a few treads lower and pull the patient towards you. Carefully lower the mattress once the patient has crossed the stairwell with his/her buttocks. Make sure you keep a firm hold of the railing at all times and always maintain contact with the S-CAPEPLUS. Don't miss out any treads when going down the stairs and gradually do so step by step.

NL Indien u zich op een verdieping bevindt, moet u via een trap naar beneden omdat u tijdens een brand de eventueel aanwezige lift niet mag gebruiken. Dit is geen probleem indien u de trap beheerst neemt. Zorg dat een tweede hulpverleners aanwezig is om de lus aan het hoofdeinde stevig vast te houden. Deze zorgt voor de nodige remming bij het afdalen van de trap. Ga zelf een paar treden lager staan en trek de hulpbehoevende naar u toe. Pas op het moment dat de hulpbehoevende met de billen over het trapgat gaat, laat u de matras rustig zakken. Zorg dat u met een hand de leuning blijft vasthouden en dat u steeds contact houdt met de S-CAPEPLUS. Neem iedere trede van de trapgevel wanneer u naar beneden gaat, doe dit stapvoets.

DE Wenn Sie sich in einem oberen Stockwerk befinden, müssen Sie über die Treppe nach unten gelangen, da Sie im Brandfall keinen Aufzug benutzen dürfen. Dies wird Ihnen mit der S-CAPEPLUS auf einfache Weise gelingen, wenn Sie vorsichtig die Treppe hinuntergehen und die folgenden Hinweise beachten. Wenn immer es möglich ist, bitten Sie eine zweite Person den Gurt am Kopfende gut festzuhalten, um das Abbremsen beim Treppenabstieg unterstützen zu können. Stellen Sie sich selbst einige Stufen tiefer und ziehen Sie die zu rettende Person auf sich zu. Sobald sich das Gesäß (die Pobacken) der zu rettenden Person über der obersten Treppenkannte hinaus befindet, lassen Sie die Matratze langsam ab. Achten Sie darauf, dass Sie sich stets mit einer Hand am Treppengeländer festhalten. Halten Sie mit der anderen Hand ununterbrochen Kontakt mit der S-CAPEPLUS. Gehen Sie langsam und überspringen Sie keine Stufen.

ENG The fast and safe way to evacuate immobile people. Can be easily dragged by just one rescuer.

Safety information

These instructions contain information concerning the safe use of the S-CAPEPLUS. To ensure that the S-CAPEPLUS is used correctly and safely, this information must be read prior to placement and usage of the S-CAPEPLUS.

- Always observe the instructions given in the instruction manual when using the S-CAPEPLUS.
- Only use the S-CAPEPLUS in emergencies, such as a fire, power cut, gas leak, terrorist attack, natural disaster, extreme smoke or any other life-threatening situation or emergency.
- Product training with the S-CAPEPLUS must always be given by a certified emergency response team member.
- The use of alcohol and/or prescription and over-the-counter medicine may have a negative effect on the skill of the rescuer who pulls the S-CAPEPLUS.
- Do not remove any parts of the S-CAPEPLUS.
- Make sure the safety information and instruction manual are kept close to where the S-CAPEPLUS has been installed.
- This S-CAPEPLUS is not intended for recreational use.
- Do not use flammable vapours, materials or liquids, such as petrol, alcohol, etc., close to the S-CAPEPLUS.
- Not observing the instructions given in the instruction manual provided with the S-CAPEPLUS may result in

- serious physical injury or even death.
- Sharp edges or protrusions may damage the S-CAPEPLUS and, therefore, reduce the effectiveness of the product.
- Practice using the S-CAPEPLUS at least once a year in order to guarantee its correct and safe use in the event of an emergency.
- Contact the various rescue services (fire brigade, ambulance service, etc.) to inform them of the purchase and presence of the S-CAPEPLUS.
- The S-CAPEPLUS is not suitable to be pulled over a naked flame.
- The S-CAPEPLUS must be carefully checked for damage after it has been used. If damage is observed, the S-CAPEPLUS must not be reused. Furthermore, the S-CAPEPLUS must be folded up and stored away each time after use.
- The S-CAPEPLUS has a 1-year warranty for material and manufacture faults, which is valid from the date of purchase. The manufacturer may ask you for proof of the purchase date. Therefore, it is recommended to keep the invoice in a safe place. Faults or problems with the use of the S-CAPEPLUS as a result of an accident, misuse, incorrect use, alterations, vandalism, incorrect placement, incorrect maintenance or administration, as well as overdue normal and routine maintenance, are not covered by the warranty.
- The manufacturer is not liable for (consequential) damage as a result of the use of the S-CAPEPLUS.

Never overestimate yourself! Evacuation via a staircase can be very dangerous! You will have to support a heavy weight and you must be certain that you are capable and strong enough to keep this weight under control all the way down the staircase. If in doubt as to whether you are able to evacuate somebody down a staircase yourself, you must always ask a second care worker to help you or leave the task to someone else. Your own safety is of the utmost importance! Regularly practicing using the S-CAPEPLUS during evacuation exercises and always observe the instructions given below.

Only use in case of emergency situations. The manufacturer and supplier cannot be held liable for any improper use!

NL Snelle en veilige evacuatie van immobiele personen. Makkelijk versleepbaar door één hulpverlener.

Veiligheidsinformatie

Deze handleiding/instructies bevatten informatie over een veilig gebruik van de S-CAPEPLUS. Van deze informatie dient voorafgaand aan het plaatsen van de S-CAPEPLUS kennis genomen worden om een goed gebruik en veilig van de S-CAPEPLUS te bewerkstelligen.

- Volg altijd de stappen in de gebruiksaanwijzing bij het gebruik van de S-CAPEPLUS.
- Gebruik de S-CAPEPLUS alleen in een serieuze noodsituatie zoals, brand, elektriciteitsuitval, gaslek, terroristische aanval, natuurrampen, rookontwikkeling en andere levensbedreigende calamiteiten of noodsituaties.
- Producttrainingen met de S-CAPEPLUS dienen te allen tijde gegeven te worden door daartoe gecertificeerde bedrijfshulpverleners.
- Het gebruik van alcohol en/of al dan niet voorgeschreven medicijnen door een hulpverlener kunnen de vaardigheden van de hulpverlener die de S-CAPEPLUS trekt, negatief beïnvloeden.
- Verwijder geen onderdelen van de S-CAPEPLUS.
- Zorg dat de veiligheidsinformatie en gebruiksaanwijzing binnen handbereik zijn op de plaats waar een S-CAPEPLUS is geïnstalleerd.
- Deze S-CAPEPLUS is niet bedoeld voor recreatief gebruik.
- Gebruik geen ontvlambare dampen, materialen of vloeistoffen, zoals benzine, alcohol, enz. in de buurt van de S-CAPEPLUS.

- Scherpe randen of uitsteeksels kunnen de S-CAPEPLUS beschadigen en zo het productgebruik verminderen.
- Train minimaal één keer per jaar met de S-CAPEPLUS om zo een veilig en goed gebruik in geval van calamiteiten te waarborgen
- Contacteer diverse reddingsdiensten (brandweer, ambulances, enz.) om over aanschaf en de aanwezigheid van de S-CAPEPLUS te informeren.
- De S-CAPEPLUS is niet geschikt om door open vuur te trekken
- Na het gebruik van de S-CAPEPLUS dient deze zorgvuldig gecontroleerd te worden op eventuele beschadigingen. Bij beschadigingen dient de S-CAPEPLUS niet opnieuw gebruikt te worden. Daarnaast moet de S-CAPEPLUS na gebruik op deugdelijke wijze gevouwen en opgeborgen te worden.!
- De S-CAPEPLUS heeft een garantietermijn van 1 jaar, na de aankoopdatum, op materiaal- en fabricagefouten. De producent kan u vragen om een bewijs van de datum van aankoop voor te leggen. U dient daarom de factuur te bewaren. Defecten of bedieningsprobleem als gevolg van een ongeluk, misbruik, verkeerd gebruik, wijziging, verkeerde toepassing, vernieling, onjuiste installatie of onjuist onderhoud of beheer, of nalaten van normaal onderhoud en routineonderhoud vallen niet onder deze garantie.
- De producent is niet aansprakelijk voor (gevolg)schade als gevolg van het gebruik van de S-CAPEPLUS
- Het niet opvolgen van de instructies zoals opgenomen in de bijbehorende gebruiksaanwijzing van de S-CAPEPLUS kan leiden tot ernstig lichamelijk letsel of overlijden.

Overschat uzelf nooit! Een evacuatie via de trap kan gevaarlijk zijn. Een heel gewicht komt op u af en u moet zeker zijn dat u in staat bent om dit gewicht over de gehele lengte van de trap onder controle te houden. Bij enige twijfel hierover, vraag een tweede hulpverlener om assistentie of laat het aan anderen over. Uw eigen veiligheid staat altijd voorop. Oefen regelmatig met de S-CAPEPLUS en volg altijd de instructies op.

Enkel gebruiken in geval van noodsituaties. De producent en leverancier zijn niet aansprakelijk voor oneigenlijk gebruik!

DE Schnelle und sichere Evakuierung von immobilen Personen. Eine Hilfskraft reicht aus.

Sicherheitshinweise

Diese Anleitung enthält Informationen zur sicheren Verwendung der S-CAPEPLUS. Bevor Sie die S-CAPEPLUS anlegen und anwenden, lesen Sie bitte diese Informationen, um zu gewährleisten, dass die S-CAPEPLUS richtig und sicher verwendet wird.

- Befolgen Sie immer die Anweisungen, die in dieser Gebrauchsanweisung erläutert werden, wenn Sie die S-CAPEPLUS verwenden.
- Verwenden Sie die S-CAPEPLUS nur in Notfällen, wie beispielsweise bei Feuer, Stromausfall, Gasaustritt, Terroranschlägen, Naturkatastrophen, starker Rauchentwicklung oder anderen lebensbedrohlichen Situationen und Notfällen.
- Produktschulungen für die S-CAPEPLUS müssen immer von einem staatlich geprüften Mitglied eines Notfalleinsatzteams durchgeführt werden.
- Der Konsum von Alkohol sowie die Einnahme von verschreibungspflichtigen und rezeptfreien Medikamenten können die Fähigkeit des Ersthelfers, die S-CAPEPLUS zu ziehen, negativ beeinträchtigen.
- Das Entfernen von Teilen der S-CAPEPLUS ist untersagt.
- Stellen Sie sicher, dass die Sicherheitshinweise und die Gebrauchsanweisung der S-CAPEPLUS an ihrem Aufbewahrungsort beiliegen.
- Die S-CAPEPLUS ist nicht zur Freizeitnutzung vorgesehen.
- Verwenden Sie keine entflammenden Dämpfe, Materialien oder Flüssigkeiten wie Benzin, Alkohol usw. in der Nähe der S-CAPEPLUS.

- Scharfe Kanten oder Vorsprünge können die S-CAPEPLUS beschädigen und dadurch die Wirksamkeit des Produktes reduzieren.
- Üben Sie die Verwendung der S-CAPEPLUS mindestens einmal pro Jahr, um im Notfall eine richtige und sichere Benutzung zu gewährleisten.
- Informieren Sie die verschiedenen Rettungsdienste (Feuerwehr, Krankenwagen, usw.) über die Anschaffung und das Vorhandensein der S-CAPEPLUS.
- Die S-CAPEPLUS darf nicht über eine offene Flamme gezogen werden.
- Die S-CAPEPLUS muss sorgfältig auf Beschädigungen geprüft werden, nachdem sie verwendet wurde. Wenn die S-CAPEPLUS beschädigt ist, darf sie nicht mehr verwendet werden. Die S-CAPEPLUS muss nach jeder Verwendung ordnungsgemäß zusammengefasst und verstaut werden.
- Die S-CAPEPLUS hat eine Garantiezeit von einem Jahr auf Material- und Herstellungsfehler, die ab dem Kaufdatum gilt. Der Hersteller kann den Nachweis des Kaufdatums verlangen. Bewahren Sie daher den Kaufbeleg an einer sicheren Stelle auf. Mängel oder Probleme bei der Verwendung der S-CAPEPLUS, die durch einen Unfall, Missbrauch, fehlerhafte Verwendung, Veränderungen, Vandalismus, fehlerhafte Positionierung, falsche Wartung oder Anwendung sowie überfällige normale und Routinewartungen verursacht wurden, sind nicht durch die Garantie abgedeckt.
- Der Hersteller haftet nicht für (Folge-) Schäden, die durch die Verwendung der S-CAPEPLUS verursacht wurden.
- Die Nichtbeachtung der Anweisungen in der Gebrauchsanweisung, die mit der S-CAPEPLUS geliefert wird, kann zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Bitte überschätzen Sie sich niemals. Bei der Evakuierung über Treppen können gefährliche Situationen entstehen. Sie bekommen es hierbei mit einem ansehnlichen Gewicht zu tun und müssen sich sicher sein, dass Sie stark genug und dazu in der Lage sind, dieses Gewicht über die gesamte Treppe hinweg unter Kontrolle zu halten. Falls Sie daran zweifeln, ob Sie die Person über die Treppe evakuieren können, müssen Sie immer einen zweiten Helfer einschalten oder die Evakuierung anderen überlassen. Ihre eigene Sicherheit steht immer an erster Stelle! Bitte üben Sie im Rahmen der Evakuierungsübungen regelmäßig mit der S-CAPEPLUS und halten Sie sich immer an die nachfolgenden Anweisungen.

Nur für Notfälle. Der Hersteller und der Lieferant übernehmen keine Haftung bei unsachgemäßem Gebrauch!